

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 5:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z drugiego natomiast uczyni ofiarę całopalną zgodnie z przepisem.* Tak dokona kapłan za niego przebłagania od jego grzechu, który popełnił – i będzie mu przebaczone. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z drugiego natomiast uczyni ofiarę całopalną zgodnie z przepisami. W ten sposób kapłan dokona przebłagania za grzech, którego dopuścił się ofiarujący — i będzie mu przebaczone.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Drugiego zaś złoży jako całopalenie według przepisu. W ten sposób kapłan dokona za niego przebłagania za jego grzech, który popełnił, i będzie mu przebaczone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z drugiego zaś uczyni ofiarę całopalenia według zwyczaju. A tak oczyści go kapłan od grzechu jego, którym zgrzeszył, a będzie mu odpuszczony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Drugie zaś spali na całopalenie, jako jest obyczaj: i będzie się kapłan modlił zań i za grzech jego, a będzie mu odpuszczon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Drugiego gołębia złoży jako ofiarę całopalną według przepisu. W ten sposób kapłan dokona przebłagania za grzech, który tamten popełnił, a będzie mu odpuszczony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drugiego złoży jako ofiarę całopalną według przepisu. Kapłan dokona jego oczyszczenia z grzechu, który popełnił, i będzie mu odpuszczony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Drugiego zaś ptaka złoży jako ofiarę całopalną według przepisów. I w ten sposób dokona kapłan przebłagania za jego grzech, który popełnił, i zostanie mu odpuszczony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drugiego ptaka złoży na ofiarę całopalną według przepisane go obrzędu. W ten sposób kapłan dokona za tego człowieka zadośćuczynienia za grzech, który popełnił, i będzie mu on odpuszczony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drugiego [gołębia] złoży na całopalenie zachowując odpowiednie przepisy. W ten sposób kapłan dokona zadośćuczynienia za grzech, którego tamten się dopuścił, i będzie mu darowany.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Drugiego ptaka uczyni oddaniem wstępującym [ola], według prawa. Kohen dokona przebłagania za niego, z powodu jego grzechu który popełnił, i będzie mu przebaczone.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з другим зробити всепалення, так як покладено. І священик за нього надолужить за його гріх, яким згрішив, і відпуститься йому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś drugiego zużyje według przepisu na całopalenie, i tak rozgrzeszy go kapłan z jego grzechu, którego się dopuścił, więc będzie mu odpuszczone.

¹⁾ Lub: zgodnie z prawem.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Drugiego zaś przygotowuje na całopalenie według ustalonego sposobu postępowania; a kapłan dokona za niego przebłagania za grzech, który popełnił, i zostanie mu przebaczone.
---------	---------------------	------------------------	--